

Renata Flores: la cantante peruana que difunde el quechua a través del pop y el *trap*¹⁾



(1) Para poder conectarnos con nuestros antepasados y entender los problemas y dificultades que las personas de provincia tienen, es necesario llegar a ellos mediante el idioma. Renata Flores lo hace con su música. Ella y sus padres son unos de los más de 5 millones de latinoamericanos que hablan el quechua, la lengua indígena originaria de Perú. Ella ha buscado la manera en que su música pueda llegar a los jóvenes con un ritmo novedoso y contagioso como lo es el pop y el *trap*.

(2) “Decidí cantar en este idioma porque sentía que se estaba perdiendo y que muchos chicos de mi edad ya no lo hablaban. Quería cantar en quechua, pero tenía que ser en un género que llegue a los más jóvenes, que ellos lo puedan escuchar y cantar. Creo que por eso me metí sobre todo al género *trap*. Fue arriesgado porque no sabía cómo iban a reaccionar las personas; porque este es un género que es mal visto, pues es sexista”.

(3) Ella es de Ayacucho, la capital de la provincia Huamanga, y con solo 18 años ya pasó por varios concursos de televisión. Su gusto por el canto viene de su madre, pues era vocalista de una banda y por ella fue que aprendió, se inspiró y se adentró en el mundo de la música. También se inspiró por la banda de *hard rock* en quechua llamada ‘Uchpa’. La banda le llamó la atención porque era un estilo que le gustaba.

(4) La letra de sus canciones son un grito de cambio. Con su videoclip ‘Qam hina’, que significa ‘Como tú’ esperaba inspirar a las niñas que no tienen las mismas oportunidades que ella. En la descripción del video detalla: “Mi abuelita no pudo finalizar sus estudios en la escuela; pues era

25 muy complicado llegar a la escuela. Por los peligros que los niños tienen
que sufrir en tan larga caminata, en especial las niñas, muchas de ellas
dejan de estudiar. Los pueblos en las zonas rurales han sufrido mucho y
lo seguirán haciendo si no pensamos en ellos como nuestra gente,
nuestra sangre; ellos merecen más atención, ya bastante tiempo han
30 estado en el olvido”.

(5) A los 13 años tuvo que viajar a Lima desde Ayacucho y quedarse en
la capital por un año. Su voz se escuchó en ‘La Voz Kids Perú’.
Recuerda con nostalgia que solo se quedó en las batallas, pero siguió
adelante, con su madre como su motor. Buscó alternativas y empezó a
35 lanzar *covers* en Youtube en quechua. Gracias al *cover* de ‘The way you
make me feel’ de Michael Jackson, llamó la atención de los medios tanto
nacionales como internacionales. “Desde ahí sentí que yo tenía 9 con
el quechua”. A partir de ese éxito Renata trata de dar un mensaje y de
inspirar a todos para que sepan que el quechua es muy importante.

40 (6) Renata decidió aprender quechua por sí misma y le pidió en repetidas
ocasiones a su abuela que le enseñara. Sus padres tuvieron un poco de
temor de que su hija fuera discriminada. Ella comenta que el miedo
siempre ha estado ahí, pero aprender el idioma es importante, ya que es
de mucho respeto hacia otras personas. “Aprendiendo la lengua también
45 aprendes la cultura de los Andes, y todo lo que nos hayan transmitido
nuestros antepasados”, señala.

(7) “Con mi música quiero que se den cuenta de que nuestra cultura es
rica y que deberían sentirse orgullosos de eso y no avergonzarse. Por
mis redes sociales trato de enseñar el quechua y recordarles a mis
50 seguidores que no hay límites para poder soñar y crear. Todos podemos
ser lo que queremos ser y dejar los estereotipos atrás”, finaliza Renata.

adaptado de: El Comercio, 16-12-2019

noot 1 el trap = een muziekstijl, subgenre van hiphopmuziek